

*Semantic and pragmatic potential of precedent name "Babylon" in mass media texts*

*The article deals with the semantic, pragmatic and associative potential of the precedent name "Babylon". The importance and value of the biblical texts as a source of precedence is highlighted. It is proved that in case of partial preservation of denotation in some contexts the unit takes on some new connotative semantic components that form the meanings different from the dictionary definitions.*

Key words: *precedent text, precedent phenomenon, mass media discourse, key unit, semantics, pragmatics, connotation.*

(Статья поступила в редакцию 10.07.2017)

**Н.Н. БОБЫРЕВА, О.Г. ПАЛУТИНА**  
(Казань)

**АССОЦИАТИВНОСТЬ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В СПЕЦИАЛЬНОМ КОНТЕКСТЕ (на материале имен известных спортсменов)**

*Раскрывается потенциал имени собственного как источника ассоциаций. Описываются именные образования различных типов по денотату и источнику номинации: термины-эпонимы, номены, прозвища, прецедентные имена. Материал дополнен данными опроса, нацеленного на выявление типичных ассоциаций, связанных с именами известных спортсменов.*

Ключевые слова: *имя собственное, ассоциация, ассоциат, эпоним, прецедентное имя, контекст.*

Ассоциации играют важную роль в процессах создания речевого продукта и последующего его восприятия. Лексемы, как правило, имеют определенный ассоциативный потенциал. При применении и восприятии лексической единицы в сознании автора и реципиента текста из всего многообразия ассоциативных координат выделяются самые зна-

чимые в жизнедеятельности определенного сообщества и конкретной языковой личности. Имена собственные также несут ассоциативные связи, нередко образуют смысловой подтекст, на их применение влияет обстановка или коммуникативная ситуация, т.е. контекст. Это обусловлено тем, что в них закодирован культурный, идеологический и эмоционально-оценочный подтекст.

Согласно одной из классификаций, антропонимы делятся на две группы: 1) множественные, которые в языковом сознании коллектива не связываются предпочтительно с каким-то одним человеком, и 2) единичные, связанные с кем-то одним, получившим широкую известность [5, с. 39]. Основопологающим выступает экстралингвистический фактор, благодаря которому эти имена при их употреблении в дискурсе не нуждаются в сопровождающем контексте, дополнительных сведениях уточняющего характера. К основным функциям имен собственных относят номинативную, идентифицирующую, дифференцирующую, в качестве второстепенных выделяют социальную, эмоциональную, аккумулятивную, дейктическую (указательную), функцию «введения в ряд», адресную, экспрессивную, эстетическую, стилистическую функции [1, с. 21]. Полифункциональность имени собственного и такой экстралингвистический фактор, как известность человека в обществе, приводят к тому, что антропоним не только называет конкретного человека, но и несет определенную информацию о нем.

Исследование текстов, принадлежащих институциональному дискурсу, непременно сопряжено с изучением внеязыковых факторов, определяющих их специфику. В рамках спортивного дискурса это в первую очередь фоновая информация о спортивных событиях и их участниках, освещение и интерпретация всего происходящего в СМИ, а также реакции мирового сообщества. Роль личности в спорте неоспорима, как и в любой другой сфере человеческой жизнедеятельности. Поэтому в имени собственном лица, которое непосредственно связано с тем, кто это имя носит, заложены определенные ассоциативные и коннотативные связи. Целью данной статьи является определение специфики ассоциаций и коннотаций, присущих именам собственным известных спортсменов.

Интереснейшим аспектом изучения имени собственного и ассоциаций, им вызываемых

в текстах на спортивную тематику, является прецедентное имя. Антропонимы, соотносимые с известными личностями, могут приобретать обобщенный смысл. Это объясняется тем, что имя, будучи прочно связанным с его носителем, несет ряд перманентных ассоциаций, обусловленных отличительными характеристиками этого лица. Частотность упоминания имени (например, в СМИ) и устойчивость ассоциаций, имеющих отношение к известной личности, могут привести к тому, что имя начинает применяться для описания и оценки людей, обладающих чертами, присущими первоначальному носителю данного имени. Л.Ю. Горнакова говорит о том, что прецедентные имена собственные являются периферийными по отношению к обычным именам и близки к именам нарицательным [3, с. 63]. Такой статус прецедентных имен обусловлен тем, что обобщенное употребление антропонима модифицирует характер выражаемого им понятия. Дифференциальные признаки прецедентного имени могут включать характеристику предмета по внешности, по чертам характера, а также актуализироваться через прецедентную ситуацию [7, с. 80–81]. В спортивном дискурсе, как правило, прецедентные имена используются для апелляции к спортивным успехам, достижениям и морально-волевым качествам. Рассмотрим предложение: *Знаменитый спринтер Александр Попов дал интервью в Барселоне, признавшись: «Я жду, что появится новый Фелпс. И это может быть жемчужина»* [10]. Здесь имеет место обращение к прецедентному имени одного из самых титулованных спортсменов в истории плавания Майкла Фелпса. В данном контексте имя пловца соотносится прежде всего с его результативностью. Далее приведем заголовок статьи: *Он мог стать вторым Третьяком. История жизни Евгения Белошейкина* [9]. В этом примере автор апеллирует к имени легендарного советского хоккейного вратаря Владислава Третьяка, применяя имя собственное как экспрессивную единицу в заголовке для создания в сознании читателя соответствующего образа и ассоциаций. Сравнения такого рода нередки в обзорных и аналитических статьях на спортивную тематику. Например, в статье «Месси подобны» автор характеризует 10 футболистов, сравнивая их с Лионелем Месси, одним из наиболее успешных в современном футболе игроков [7]. В атрибутивной функции содержится указание на их национальность: *болгарский Месси, румынский Месси, греческий Месси* и т.д.

Отдельного внимания заслуживает такое лингвокультурологическое явление в спортивном дискурсе, как прозвища. Они представляют собой ономастическую лексику, которая является как отражением лингвокультуры спортивного сообщества, так и вкладом в нее. Безусловно, прозвищам принадлежит особое место в языке, обслуживающем сферу спорта и в спортивном дискурсе. Принимая во внимание особенности этимологии, семантики и функциональной «неформальности» этих имен собственных, можно говорить об их ассоциативности и коннотациях. Как правило, появление прозвища является показателем общественного признания спортсмена, его популярности, социальной востребованности. Очень яркий пример – применение имени легендарного спортсмена при создании никнейма для другого спортсмена. Например, об иранском футболисте Али Карими на странице в Википедии сказано следующее: *Один из лучших азиатских футболистов последних лет, за свою игру получил от болельщиков прозвище «азитский Марадона»* [6]. Еще один пример из статьи, написанной по случаю 50-летия бывшего игрока и нынешнего тренера Магомедхабиба Курбанова: *«Дагестанский Марадона» – именно такое прозвище с легкой руки Джамала Генжеханова закрепилось за Курбановым* [4]. В этих случаях можно говорить о прецедентности имени собственного, создается аллюзивная связь на основе сравнения референта с великим футболистом Диего Марадоной. В дискурсе подобные лексемы играют важную роль, вызывая яркие ассоциации.

Прозвища известных спортсменов становятся частью их профессионального и личного имиджа. Информация о прозвищах часто представлена в справочных источниках, где говорится о биографии и карьерных достижениях спортсменов. Клички предстают неким вербальным кодом уникальности спортсмена, вызывая разнообразные ассоциации. Например, Павел Буре получил прозвище *Русская ракета* за скорость на льду; американский баскетболист Карл Мэлоун получил прозвище *Почтальон* благодаря своей надежности и умению доставить мяч в корзину, т.е. «точно по адресу»; баскетболиста Андрея Кириленко, выступающего только под номером 47, называют *АК-47*, намекая на его точность, результативность и российское происхождение. Голландскому игроку Михаэлю Райцигеру дали прозвище *Противогаз* из-за его внешнего сходства с данным изделием. Прозвище *Иван Грозный* было дано фанатами чилийскому нападающему Ивану Саморано за характерную

манеру игры. Приведенные примеры показывают, что прозвища являются продуктом разного, ассоциативного мышления и креативности номинаторов. Как правило, они образованы метафорически посредством переосмысления тематически различных слов или фраз. Прозвища выступают результатом вторичной номинации и требуют фоновых знаний для корректного восприятия в новом контексте в измененном значении. Многофункциональный характер языкового знака дает возможность нарицательному слову стать своеобразным, неофициальным именем собственным.

В рамках данного исследования предпринята попытка выявить типичные ассоциации, сопряженные с именами собственными известных спортсменов, а также определить их специфические характеристики в сознании носителей современного русского языка. Для решения этой задачи было применено ненаправленное анкетирование. В опросе приняли участие 125 носителей русского языка в возрасте от 18 до 22 лет, в число которых вошли студенты, обучающиеся по направлению «Лингвистика». В этом анкетировании можно условно выделить два аспекта: социологический и лингвистический. Респонденты должны были выразить свое мнение, указав максимум по три имени в каждом из пунктов:

1) самые выдающиеся советские / российские спортсмены;

2) самые выдающиеся зарубежные спортсмены;

3) спортсмены, которые являются кумирами современной молодежи;

4) спортсмены, часто упоминаемые в СМИ в последнее время;

5) спортсмены, демонстрировавшие неспортивное поведение.

Отвечая на вопросы, респонденты писали максимум по три ассоциативных слова или фразы к каждому из имен. Таким образом, имена выступили вербальными стимулами. В результате ненаправленного анкетирования респондентов было получено 823 ассоциативных реакции. При подсчете полученных данных сходные по смысловому содержанию ассоциаты обобщались. Они были распределены по представленным ниже семантическим группам (в скобках после названия группы указана частотность ее лексем, после лексем – количество реакций):

а) *топонимы и этнонимы* (6,5 %) (города, регионы и страны, которые спортсмены представляют или в которых проводились крупные

соревнования, а также указания на национальную принадлежность) – Лионель Месси → Аргентина (15), Уле-Эйнер Бьёрндален → Норвегия (7), Усэйн Болт → Ямайка (3) и др.;

б) *название клуба*, который представляет спортсмен (3,5 %) – Лионель Месси → Барселона (39), Криштиану Роналду → Реал Мадрид (19) и др.;

в) *ассоциаты по виду деятельности* (вид спорта, статус, деятельность вне спорта) (22 %) – футбол (236), хоккей (77), теннис (71), фигурное катание (41), бокс (35), биатлон (29), баскетбол (17), плавание (12), волейбол (8), легкая атлетика (7), прыжки с шестом (6), шахматы (6), прыжки в воду (3), дзюдо (3), гимнаст(ка) (42), борец (2), вратарь (17), тренер (10), нападающий (12), бомбардир (3), игрок (3), снайпер (2), полузащитник (2), защитник (2), боец (5), капитан (9), политика (12), модель (7), депутат (4), бизнес (3), актер (3) и др.;

г) *спортивная атрибутика, одежда, места соревнований, обстановка* (10 %) – ракетка (18), коньки (38), мяч (36), лед (28), золото (14), шест (12), медаль (10), клюшка (9), кубок (9), лыжи (7), шайба (5), ринг (5), поле (4), бассейн (4), форма (4), перчатки (4), каток (3), юбка (3), теннисный корт (3), сетка (2), велосипед (2) ружье (1) и др.;

д) *действие* (3 %) – бег (20), крик (15), гол (11), прыжок (9), удар (6), бой (6), танцы (6), борьба (5), игра (4), атака (2), полет (2), нокаут (2) пас (1), защита (1) и др.;

е) *личностные и профессиональные качества* (11,5 %) – сила (66), скорость (52), мощь (17), талант (15), выносливость (13), упорство (12), мастерство (10), уверенность (10), профессионализм (9), ум (7), воля (7), скромность (7), усердие (6), грация (6), грубость (6), техника (5), стиль (4), выдержка (4), целеустремленность (3), смелость (3), мотивация (3) и др.;

ж) *спортивные достижения* (6 %) – чемпион(ка) (63), победа (53), рекорд (23), Золотой Мяч (15), первый (12), лидер (8), карьера (7) и др.;

з) *события и факты* (10 %) – Олимпийские игры (51), допинг (28), травма (15), скандал (11), драка (10), дисквалификация (7), Евровидение (6), конфликт (6), нарушение (6), чемпионат (5), авария (4), завершение карьеры (4) и др.;

и) *рекламная деятельность* (3,5 %) – реклама (51), чипсы (18), шампунь (8), Lay's (5), Nike (5), кроссовки (5), Pepsi (4) и др.;

к) *особенности внешности, внешнего облика и речи спортсмена* (3,5 %) – татуировка (13),

улыбка (13), высокий (10), блондин(ка) (8), зуб(ы) (8), беззубый (5), прическа (4) и др.;

л) *ближайшее окружение, семья, личная жизнь* (5 %) – развод (20), семья (11), дети (9), семьянин (7), гомосексуализм (7), команда (6), соперник (3), отец (3), любовь (2), свадьба (2), личная жизнь (2) и др. (отдельно в этой группе лексем можно выделить собственные имена известных членов семьи спортсмена или других лиц, с которыми взаимодействовал спортсмен в своей профессиональной деятельности (тренер, соперник или друг по команде), например, Евгений Плющенко → Алексей Мишин (1), Яна Рудковская (4), Дима Билан (1); Ляйсан Утяшева → Павел Воля (9), Дэвид Бэкхем → Виктория Бэкхэм (6), Жерар Пике → Шакира (4); Криштиану Роналду → Ирина Шейк (8), Дмитрий Тарасов → Ольга Бузова (11), Мартен Фуркад → Антон Шипулин (3), Александр Логинов (1) и др.);

м) *ассоциаты, связанные с эмоциями и оценкой* (9,5 %):

– *мелиоративная оценка* (7 %) – красота (43), легенда (24), успех (16), лучший (14), кумир (12), популярность (10), знаменитость (10), слава (9), известный (8), выдающийся (4), харизма (3) и др.;

– *пейоративная оценка* (2,5 %) – агрессия (13), глупость (6), неуважение (5), отвращение (5), позор (5), дерзость (3), неадекватность (3), неприятный (2) и др.;

н) *пол и возраст* (1 %): молодость (15), юность (9), женщина (2), возраст (2) и др.;

о) *материальные ценности* (1 %): деньги (17), богатство (10), благотворительность (3), роскошь (2) и др.;

п) *PR-ассоциаты* (1,5 %): телевидение (10), Легенда № 17 (7), первый канал (3), фильм (3), Инстаграм (3) и др.;

р) *числительные, обозначающие номера*, под которыми играют спортсмены (0,5 %): Валерий Харламов → №17 (6), Лионель Месси → № 10 (5), Теему Селянне → № 8 (1), Майкл Джордан → №23 (1) и др.;

с) *ассоциаты-сравнения*, отдельные из которых совпадают с общеизвестными прозвищами спортсменов, другие основаны на личном восприятии респондентов (1 %): Усейн Болт → молния (4), пуля (1); Лев Яшин → кошка (1); Майк Тайсон → скала (1) и др.

Полученные данные позволяют утверждать, что имена собственные вызывают ассоциации с широким перечнем признаков, предметов и явлений. Слова и фразы-ассоциаты представляют собой палитру лексем, разнообразных по тематике и языковой природе.

Наиболее репрезентативной выглядит группа ассоциатов по виду деятельности или профессиональной принадлежности (22 %). Далее в количественном отношении следуют группа абстрактных существительных и прилагательных, обозначающих личностные и профессиональные качества; оценочные лексем; спортивная лексика, обозначающая разного рода атрибутику, одежду, места соревнований, обстановку; слова и фразы, связанные со знаковыми событиями в карьере (≈ по 10 %). От 5 до 10 % набирают каждые из следующих тематических групп лексем: топонимы и этнонимы; лексем, связанные со спортивными достижениями; наименования других лиц, в том числе антропонимы. По 2–4 % набирают наименования спортивных клубов; лексем, обозначающие действия; слова и фразы, связанные с рекламой и рекламируемой продукцией; лексем, описывающие особенности внешнего облика и речи. Частотность слов и словосочетаний, относящихся к полу и возрасту, материальным ценностям, PR-ассоциатов, игровых номеров и ассоциатов-сравнений составляет в сумме 6 %.

Таким образом, единичные антропонимы хранят концентрированную информацию о качествах, событиях, достижениях и результатах. С помощью имени собственного могут быть выражены мнение, оценка, отношение к предмету речи. Контекстуальный анализ показал, что положительные коннотации значительно преобладают над отрицательными, составляя более 90 %. Следовательно, имена собственные могут служить эффективным инструментом целенаправленного речевого воздействия, например в спортивной публицистике и рекламе с целью привлечения или акцентирования внимания, создания стилистического эффекта. Создавая ассоциации, антропонимы не перестают выполнять свою ключевую, номинативную функцию.

### Список литературы

1. Бондадетов В.Д. Русская ономастика: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов. М.: Просвещение, 1983.
2. Видео «Петля Ольги Корбут» онлайн [Электронный ресурс]. URL: <http://goyoutube.ru/1484-petlya-korbut.html> (дата обращения: 21.07.2017).
3. Горнакова Л.Ю. Роль аллюзивного антропонима в семантике художественного текста // Известия вузов. Сер.: Гуманитарные науки. 2010. Т. 1. № 1. С. 62–66.
4. Дагестанскому Марадоне Магомедхабибу Курбанову исполнилось 50 [Электронный ресурс].

URL: <http://www.rgvktv.ru/news/12615> (дата обращения: 24.08.2017).

5. Еромолович Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур. М.: Р.Валент, 2001.

6. Карими Али [Электронный ресурс]. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/ Карими\\_Али](https://ru.wikipedia.org/wiki/Карими_Али) (дата обращения: 21.07.2017).

7. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: курс лекций. М.: ИТДГК «Гносис», 2002.

8. Месси подобны [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.uefa.com/memberassociations/news/newsid=2049221.html> (дата обращения: 25.07.2017).

9. Он мог стать вторым Третьяком. История жизни Евгения Белошейкина [Электронный ресурс]. URL: [http://www.aif.ru/sport/person/on\\_mog\\_stat\\_vtorym\\_tretyakom\\_istoriya\\_zhizni\\_evgeniya\\_belosheykina](http://www.aif.ru/sport/person/on_mog_stat_vtorym_tretyakom_istoriya_zhizni_evgeniya_belosheykina) (дата обращения: 21.07.2017).

10. Фелпс в юбке. И еще шесть героев чемпионата мира в Барселоне [Электронный ресурс]. URL: <http://www.sovsport.ru/gazeta/article-item/630510> (дата обращения: 21.07.2017).

\* \* \*

1. Bondadetov V.D. Russkaja onomastika: ucheb. posobie dlja studentov ped. in-tov. M.: Prosveshhenie, 1983.

2. Video «Petlja Ol'gi Korbut» onlajn [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://goyoutube.ru/1484-petlja-korbut.html> (data obrashhenija: 21.07.2017).

3. Gornakova L.Ju. Rol' alljuzivnogo antroponima v semantike hudozhestvennogo teksta // Izvestija vuzov. Ser.: Gumanitarnye nauki. 2010. T. 1. № 1. S. 62–66.

4. Dagestanskomu Maradone Magomedhabibu Kurbanovu ispolnilos' 50 [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://www.rgvktv.ru/news/12615> (data obrashhenija: 24.08.2017).

5. Eromolovich D.I. Imena sobstvennye na styke jazykov i kul'tur. M.: R.Valent, 2001.

6. Karimi Ali [Jelektronnyj resurs]. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/ Karimi\\_Ali](https://ru.wikipedia.org/wiki/Karimi_Ali) (data obrashhenija: 21.07.2017).

7. Krasnyh V.V. Jetnopsiholingvistika i lingvokul'turologija: kurs lekcij. M.: ITDГK «Gnosis», 2002.

8. Messi podobny [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://ru.uefa.com/memberassociations/news/newsid=2049221.html> (data obrashhenija: 25.07.2017).

9. On mog stat' vtorym Tret'jakom. Istorija zhizni Evgenija Belosheykina [Jelektronnyj resurs]. URL: [http://www.aif.ru/sport/person/on\\_mog\\_stat\\_vtorym\\_tretyakom\\_istoriya\\_zhizni\\_evgeniya\\_belosheykina](http://www.aif.ru/sport/person/on_mog_stat_vtorym_tretyakom_istoriya_zhizni_evgeniya_belosheykina) (data obrashhenija: 21.07.2017).

10. Felps v jubke. I eshhe shest' geroev chempionata mira v Barselone [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://www.sovsport.ru/gazeta/article-item/630510> (data obrashhenija: 21.07.2017).

### *Associativity of proper names in special context (based on names of famous athletes)*

*The article deals with the potential of a proper name as a source of associations. The author describes the personal names of various types based on denotation and the source of nomination: eponym terms, nomenes, nicknames, precedent names. The material is supplemented with the results of the survey aimed at identifying the typical associations connected with the names of famous athletes.*

Key words: *proper name, association, associate, precedent name, eponym, context.*

(Статья поступила в редакцию 11.08.2017)

**Л.С. БЕЙЛИНСОН**  
(Волгоград)

### **КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ИНВАЛИДНОСТИ В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ**

*Рассматривается осмысление инвалидности в языковом сознании в обиходном и профессиональном аспектах. Показаны медицинские, юридические и социальные аспекты инвалидности, охарактеризована специфика лексической номинации в словах «инвалид» и «калека», выделены три основных аспекта образно-перцептивной фиксации инвалидности – описание физического дефекта, поведение инвалида и отношение общества к нему. Объясняются аксиологические признаки инвалидности в виде норм поведения, рекомендуемых инвалидам и тем, кто находится рядом с ними.*

Ключевые слова: *концептуализация, понятие, образ, ценность, инвалидность.*

Отношение к слабым членам общества является одним из важнейших индикаторов его цивилизованности. Традиционно к таким людям причисляют детей, стариков и инвалидов. Изучение концептуальной закреплённости этого отношения в языковых единицах даёт возможность диагностировать заложенное в языке и проявляющееся в речи оценочное отношение к тем, кто нуждается в помощи и защите, определить возможные способы коррекции социального дисбаланса и учесть эти способы в осуществлении языковой политики.